

CHAPTER 45

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Assented to June 19, 2009

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 4.1 the following:*

4.101(1) In this section, “Agreement” means the *Fee for Service Master Agreement* made on July 20, 2006, between the New Brunswick Medical Society and Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Health and includes the agreements that were made on March 16, 2007, and June 21, 2007, between those parties and were added as *Addenda* to the *Fee for Service Master Agreement*.

4.101(2) Despite section 4.1 and subject to subsections (3) to (5), the Agreement is extended for the period that begins on April 1, 2008, and ends on March 31, 2010.

4.101(3) The General Economic Increase referred to in the Agreement shall be 0% for the fiscal years 2008-2009 and 2009-2010.

4.101(4) If any decision of an Arbitration Tribunal under Article 8.0 of the *Fee for Service Master Agreement* made on July 20, 2006, has the effect of changing the General Economic Increase referred to in subsection (3),

CHAPITRE 45

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des services médicaux**

Sanctionnée le 19 juin 2009

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *La Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4.1 :*

4.101(1) Dans le présent article, « la convention » désigne l’*Entente cadre sur la rémunération à l’acte* conclue le 20 juillet 2006 entre la Société médicale du Nouveau-Brunswick et Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick représentée par le ministre de la Santé et s’entend également des ententes qui ont été conclues les 16 mars 2007 et 21 juin 2007 entre ces parties et ajoutées comme *Addenda* à l’*Entente cadre sur la rémunération à l’acte*.

4.101(2) Malgré l’article 4.1 et sous réserve des paragraphes (3) à (5), la convention est prorogée pour la période qui débute le 1^{er} avril 2008 et se termine le 31 mars 2010.

4.101(3) L’augmentation économique générale prévue par la convention est de 0 % pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010.

4.101(4) Toute décision d’un conseil d’arbitrage rendue en vertu de l’article 8.0 de l’*Entente cadre sur la rémunération à l’acte* conclue le 20 juillet 2006 qui a pour effet de changer l’augmentation économique générale visée au

the decision is hereby altered so that the General Economic Increase is 0% for the fiscal years 2008-2009 and 2009-2010.

4.101(5) If any decision or award of an arbitration panel under New Brunswick Regulation 2002-53 under this Act has the effect of changing the General Economic Increase referred to in subsection (3), the decision is hereby altered so that the General Economic Increase is 0% for the fiscal years 2008-2009 and 2009-2010.

4.101(6) The *Tentative Agreement Fee For Service Negotiations Between The Department of Health and The New Brunswick Medical Society* reached on December 10, 2008, is null and void.

4.101(7) Any alleged agreement that was negotiated before the date this section received first reading in the Legislative Assembly and that purports to replace the Agreement is null and void.

4.101(8) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Health or against the Crown in right of the Province as a result of the enactment of this section.

4.101(9) This section shall be deemed to have come into force on April 1, 2008.

COMMENCEMENT

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

paragraphe (3) est par les présentes modifiée de sorte que l'augmentation économique générale soit de 0 % pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010.

4.101(5) Toute décision ou décision arbitrale d'un comité d'arbitrage rendue en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-53 pris en vertu de la présente loi qui a pour effet de changer l'augmentation économique générale visée au paragraphe (3) est par les présentes modifiée de sorte que l'augmentation économique générale soit de 0 % pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010.

4.101(6) Est nul le projet de convention intitulé *Tentative Agreement Fee For Service Negotiations Between The Department of Health and The New Brunswick Medical Society* intervenu le 10 décembre 2008.

4.101(7) Est nulle toute prétendue convention qui a été négociée avant la date de la première lecture du présent article à l'Assemblée législative et qui est censée remplacer la convention.

4.101(8) Sont irrecevables les actions, requêtes ou autres instances introduites contre le ministre de la Santé ou contre la Couronne du chef de la province par suite de l'édiction du présent article.

4.101(9) Le présent article est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2008.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*